

**Sunday, February 02, 2020 – Domingo, 02 de Febrero del 2020**  
**Feast of the Presentation of the Lord / Fiesta de la Presentación del Señor**

---

Reading from the Book of Malachi – MAL 3:1-4

Lectura del Libro de Malaquías – MAL 3:1-4

---

Thus says the Lord GOD: Lo, I am sending my messenger to prepare the way before me; And suddenly there will come to the temple the LORD whom you seek, And the messenger of the covenant whom you desire. Yes, he is coming, says the LORD of hosts. But who will endure the day of his coming? And who can stand when he appears? For he is like the refiner's fire, or like the fuller's lye. He will sit refining and purifying silver, and he will purify the sons of Levi, Refining them like gold or like silver that they may offer due sacrifice to the LORD. Then the sacrifice of Judah and Jerusalem will please the LORD, as in the days of old, as in years gone by.

Esto dice el Señor: “He aquí que yo envío a mi mensajero. Él preparará el camino delante de mí. De improviso entrará en el santuario el Señor, a quien ustedes buscan, el mensajero de la alianza a quien ustedes desean. Miren: Ya va entrando, dice el Señor de los ejércitos. ¿Quién podrá soportar el día de su venida? ¿Quién quedará en pie cuando aparezca? Será como fuego de fundición, como la lejía de los lavaderos. Se sentará como un fundidor que refina la plata; como a la plata y al oro, refinará a los hijos de Leví y así podrán ellos ofrecer, como es debido, las ofrendas al Señor. Entonces agraderá al Señor la ofrenda de Judá y de Jerusalén, como en los días pasados, como en los años antiguos”.

**The Word of the Lord.**

**All respond: *Thanks be to God.***

**Palabra de Dios.**

**Todos responden: *Te alabamos Señor.***

---

Responsorial Psalm: PS 24, 7. 8. 9. 10

Salmo Responsorial: Salmo 23, 7. 8. 9. 10

---

**R. *Who is this king of glory? It is the Lord!***

**R. *El Señor es el rey de la gloria.***

Lift up, O gates, your lintels; reach up, you ancient portals,  
that the king of glory may come in!

¡Puertas, ábranse de par en par; agrándense, portones eternos,  
porque va a entrar el rey de la gloria! .

**R. *Who is this king of glory? It is the Lord!***

**R. *El Señor es el rey de la gloria.***

Who is this king of glory? The LORD, strong and mighty,  
the LORD, mighty in battle.

¿Y quién es el rey de la gloria? Es el Señor, fuerte y poderoso,  
el Señor, poderoso en la batalla.

**R. *Who is this king of glory? It is the Lord!***

**R. *El Señor es el rey de la gloria.***

Lift up, O gates, your lintels; reach up, you ancient portals,  
that the king of glory may come in!

¡Puertas, ábranse de par en par; agrándense, portones eternos,  
porque va a entrar el rey de la gloria!

**R. *Who is this king of glory? It is the Lord!***

**R. *El Señor es el rey de la gloria.***

Who is this king of glory? The LORD of hosts; he is the king of glory.

¿Y quién es el rey de la gloria? El Señor, Dios de los ejércitos,  
es el rey de la gloria. .

**R. *Who is this king of glory? It is the Lord!***

**R. *El Señor es el rey de la gloria.***

---

---

Gospel Acclamation  
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)  
The right hand of the Lord has achieved wonders.  
The right hand of the Lord has saved us all.  
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

Aclamación antes del Evangelio  
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)  
La diestra del Señor ha hecho prodigio.  
La diestra del Señor nos ha salvado.  
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

---

**LEADER:** *THE LORD BE WITH YOU*

**ALL RESPOND:** *AND WITH YOUR SPIRIT.*

**LEADER:** A reading from the Gospel according to St. Luke LK 2 : 22 - 32

**ALL RESPOND:** *GLORY TO YOU, LORD.*

---

*A light of revelation to the Gentiles, and glory for your people Israel.*

When the days were completed for their purification according to the law of Moses, Mary and Joseph took Jesus up to Jerusalem to present him to the Lord, just as it is written in the law of the Lord, Every male that opens the womb shall be consecrated to the Lord, and to offer the sacrifice of a pair of turtledoves or two young pigeons, in accordance with the dictate in the law of the Lord. Now there was a man in Jerusalem whose name was Simeon. This man was righteous and devout, awaiting the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. It had been revealed to him by the Holy Spirit that he should not see death before he had seen the Christ of the Lord. He came in the Spirit into the temple; and when the parents brought in the child Jesus to perform the custom of the law in regard to him, he took him into his arms and blessed God, saying: "Now, Master, you may let your servant go in peace, according to your word, for my eyes have seen your salvation, which you prepared in the sight of all the peoples: a light for revelation to the Gentiles, and glory for your people Israel."

**The Gospel of the Lord.**

**All respond: Praise to you, Lord Jesus Christ.**

---

**The Lord's Prayer**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil. **Amen.**

---

**LIDER:** *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

**TODOS RESPONDEN:** *Y CON TU ESPÍRITU.*

**LIDER:** Una lectura del Santo Evangelio según San Lucas LC 2 : 22 - 32

**TODOS RESPONDEN:** *GLORIA A TI SEÑOR*

---

*Tú eres, Señor, la luz que alumbr a las naciones y la gloria de tu pueblo, Israel.*

Transcurrido el tiempo de la purificación de María, según la ley de Moisés, ella y José llevaron al niño a Jerusalén para presentarlo al Señor, de acuerdo con lo escrito en la ley: Todo primogénito varón será consagrado al Señor, y también para ofrecer, como dice la ley, un par de tórtolas o dos pichones. Vivía en Jerusalén un hombre llamado Simeón, varón justo y temeroso de Dios, que aguardaba el consuelo de Israel; en él moraba el Espíritu Santo, el cual le había revelado que no moriría sin haber visto antes al Mesías del Señor. Movido por el Espíritu, fue al templo, y cuando José y María entraban con el niño Jesús para cumplir con lo prescrito por la ley, Simeón lo tomó en brazos y bendijo a Dios, diciendo: "Señor, ya puedes dejar morir en paz a tu siervo, según lo que me habías prometido, porque mis ojos han visto a tu Salvador, al que has preparado para bien de todos los pueblos; luz que alumbr a las naciones y gloria de tu pueblo, Israel".

**Palabra de Dios.**

**Todos responden: Gloria a ti, Señor Jesús**

---

**El Padre Nuestro**

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal. **Amén.**